

**MASS PROPER: VOTIVE MASS FOR ST. BERNADETTE OF LOURDES,
VIRGIN**

MASS *Vultum tuum* (white)

INTROIT Psalms 44: 13, 15-16

Vultum tuum deprecabúntur omnes dívites plebis: adducéntur regi vírgines post eam: próximæ ejus adducéntur tibi in lætítia et exsultatióne. (Ps. 44: 2) Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea regi. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Vultum tuum deprecabúntur omnes dívites plebis: adducéntur regi vírgines post eam: próximæ ejus adducéntur tibi in lætítia et exsultatióne.

All the rich among the people shall entreat Thy countenance: after her shall virgins be brought to the king: her neighbors shall be brought to Thee in gladness and rejoicing. (Ps. 44: 2) My heart hath uttered a good word: I speak my works to the king. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. All the rich among the people shall entreat Thy countenance: after her shall virgins be brought to the king: her neighbors shall be brought to Thee in gladness and rejoicing.

COLLECT

Humílium Deus protéctor et amátor, qui fámulam tuam Mariam Bernárdam Immaculátæ Vírginis Mariæ apparitióne et allóquio recreásti: præsta, quæsumus, ut, per simplices fidei sémitas, ad tuam in cælis visiónem perveníre mereámur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

O God who dost love and protect the humble and who transformed Thy handmaid Marie Bernadette by the apparition and spoken words of the Immaculate Virgin Mary, grant, we beseech Thee, that following the simple pathways of faith, we may be deemed worthy to come to Thy heavenly vision. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

(For St. Simeon)

Infirmitátem nostram réspice, omnípotens Deus: et, quia pondus própriæ actiúnis gravat, beáti Simeónis, Martyris tui atque Pontíficis intercéssio gloriósa nos prótegat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Have regard to our weakness, O almighty God: and grant that we who are borne down by the weight of our own evil deeds may be safeguarded by the glorious intercession of Blessed Simeon, thy Martyr and Bishop. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

LESSON Isaiah 55: 1-9

Omnes sitiéntes veníte ad aquas, et

All you that thirst, come to the waters:

qui non habétis argéntum properáte, émite, et comédite: veníte, émite absque argénto et absque ulla commutatióne vinum et lac. Quare appendítis argéntum non in pánibus, et labórem vestrum in saturitáte? Audíte audiéntes me, et comédite bonum, et delectábitur in crassitúdine ánima vestra. Inclínate aurem vestram, et veníte ad me: audíte et vivet ánima vestra, et fériam vobíscum pactum sempitérnum; misericórdias Davide fidélis. Quærite Dóminum dum inveníri potest; invocáte eum dum prope est. Derelínquat ímpius viam suam, et vir iníquus cogitatiónes suas, et revertátur ad Dóminum, et miserébitur ejus, et ad Deum nostrum, quóniam multus est ad ignoscéndum. Non enim cogitatiónes meæ, cogitatiónes vestræ: neque viæ vestræ, viæ meæ, dicit Dóminus. Quia sicut exaltántur cæli a terra, sic exaltátæ sunt viæ meæ a viis vestris, et cogitatiónes meæ a cogitatióibus vestris.

(In Eastertide the Gradual, Lesser Alleluia, and Tract are replaced by the Greater Alleluia.)

GRADUAL Psalms 44: 5

Spécie tua et pulchritúdine tua inténde, próspere procéde et regna. Propter veritátem, et mansuetúdinem et justítiam, et dedúcet te mirabíliter déxtera tua.

(After Septuagesima until Easter the Lesser Alleluia is replaced by the Tract.)

and you that have no money, make haste, buy and eat. Come ye: buy wine and milk without money and without any price. Why do you spend money for that which is not bread, and your labour for that which doth not satisfy you? Harken diligently to me and eat that which is good: and your soul shall be delighted in fatness. Incline your ear and come to me. Hear and your soul shall live. And I will make an everlasting covenant with you, the faithful mercies of David. Behold I have given him for a witness to the people, for a leader and a master to the Gentiles. Behold thou shalt call a nation which thou knewest not: and the nations that knew not thee shall run to thee, because of the Lord thy God, and for the Holy One of Israel; for he hath glorified thee. Seek ye the Lord while he may be found: call upon him while he is near. Let the wicked forsake his way and the unjust man his thoughts, and let him return to the Lord; and he will have mercy on him: and to our God; for he is bountiful to forgive. For my thoughts are not your thoughts: nor your ways my ways, saith the Lord. For as the heavens are exalted above the earth, so are my ways exalted above your ways, and my thoughts above your thoughts.

With thy comeliness and thy beauty set out,: precede prosperously and reign. Because of truth and meekness and justice: and thy right hand shall conduct thee wonderfully,

LESSER ALLELUIA

Allelúja, allelúja. Vidi speciósam sicut colúmbam, et circúmdabant eam flores rosárum et lília convállium. Allelúja.

TRACT Psalms 44: 11, 12

Audi, filia, et vide, et inclína aurem tuam: quia concupívit rex spéciem tuam. (Ps 44: 13,10) Vultum tuum deprecabúntur omnes divítes plebis: filiæ regum in honóre tuo. (Ps 44: 15, 16) Adducéntur regi vírgines post eam: próximæ ejus afferéntur tibi. Afferéntur in lætítia, et exsultatíone: adducéntur in templum regis.

(The Greater Alleluia is only said during Eastertide.)

GREATER ALLELUIA

Allelúja, allelúja. Vidi speciósam sicut colúmbam, et circúmdabant eam flores rosárum et lília convállium. Veni, elécta mea, et ponam in te thronum meum, quia concupívit rex spéciam tuam. Allelúja.

GOSPEL Matthew 13: 44-52

In illo témpore: Dixit Jesus, discíplis suis parábolam hanc: "Símile est regnum cælórum thesáuro abscóndito in agro: quem qui invénit homo, abscóndit, et præ gáudio illíus vadit, et vendit univérsa quæ habet, et emit agrum illum. Íterum símile est regnum cælórum hómini negotiatóri, quærénti bonas margaritas. Invénta autem una pretiósá margaríta, abiit, et véndidit ómnia quæ hábuit, et emit eam. Íterum símile est regnum cælórum sagénæ missæ in mare, et ex omni génere píscium congregánti. Quam, cum impléta esset, educéntes, et secus líttus sedéntes, elegérunt bonos in vasa, malos autem foras misérunt. Sic erit in consummatíone sæculi:

Alleluia, alleluia. I have seen her beautiful as a dove, and flowers from the rose-trees and lilies from the valleys surrounded her. Alleluia.

Harken, O daughter, and see, and incline thine ear: for the king hath greatly desired thy beauty. (Ps 44: 13, 10) All the rich among the people shall entreat thy countenance: the daughters of kings in thy honor. (Ps 44: 15, 16) After her shall virgins be brought to the King: her neighbors shall be brought to thee. They shall be brought with gladness and rejoicing: they shall be brought into the temple of the King.

Alleluia, alleluia. I have seen her beautiful as a dove, and flowers from the rose-trees and lilies from the valleys surrounded her. Come, my elect, and I will set up on my throne within thee, for the king hath desired thy beauty. Alleluia.

At that time, Jesus spoke this parable to His disciples: The kingdom of heaven is like unto a treasure hidden in a field; which a man having found, hid it, and for joy thereof goeth, and selleth all that he hath, and buyeth that field. Again the kingdom of heaven is like to a merchant seeking good pearls. Who when he had found one pearl of great price, went his way, and sold all that he had, and bought it. Again the kingdom of heaven is like to a net cast into the sea, and gathering together of all kind of fishes; which, when it was filled, they drew out, and sitting by the shore, they chose out the good into vessels, but the bad they cast forth. So shall it be at the end of

exibunt Ángeli, et separábunt malos de médio justórum, et mittent eos in camínium ignis: ibi erit fletus, et stridor déntium. Intellexístis hæc omnia?" Dicunt ei: "Étiam." Ait illis: "Ideo omnis scriba doctus in regno cælórum, similis est hómíni patrifamílias, qui profert de thesáuro suo nova et vétera."

OFFERTORY Psalms 44: 15, 16

Afferéntur regi vírgines post eam, próximæ ejus afferéntur tibi in lætítia et exultatióne; adducéntur in templum regis. Pro pátribus tuis nati sunt tibi filii: constitúes eos príncipes super omnem terram.

SECRET

Cæléstem nobis, Dómine, præbeant tua sancta fervórem, quo beáta Virgo María Bernárda seipsam hóstiam laudis tibi placéntem exhibuit. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

(For St. Simeon)

Hóstias tibi, Dómine, beáti Simeónis Mártiris tui atque Pontificis dicátas méritis, benígnus assúme: et ad perpétuum nobis tríbue proveníre subsídium. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

COMMUNION Eccl. 39

Floréte flores quasi lílium, et date odórem, et frondéte in grátiam. Collaudáte cánticum, et benedícite Dóminum in opéribus suis.

the world. The angels shall go out, and shall separate the wicked from among the just. And shall cast them into the furnace of fire: there shall be weeping and gnashing of teeth. Have ye understood all these things? They say to him: Yes. He said unto them: Therefore every scribe instructed in the kingdom of heaven, is like to a man that is a householder, who bringeth forth out of his treasure new things and old.

After her shall virgins be brought to the king; her neighbors shall be brought to thee with gladness and rejoicing; they shall be brought into the temple of the King. Instead of thy fathers, sons are born to thee; Thou shalt make them princes over all the earth.

O Lord, may the gifts of thy Holiness set before us the heavenly fervour by which the holy virgin Marie Bernadette hath shown herself a sacrifice of praise pleasing unto Thee. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Graciously receive, O Lord, the Sacred Victim we, by the merits of Blessed Simeon., Thy martyr and bishop, dedicate to Thee; and grant that it may be to us an everlasting help. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Send forth flowers as the lily, and yield a smell, and bring forth leaves in grace. And praise with canticles and bless the Lord in His works.

POSTCOMMUNION

Sacris, Dómine, recreátis mystériis, quæsumus; ut miram beátæ Mariæ Bernárdæ constántiam æmulántes, patiéntiæ præmium cónsequi mereámur ætérnum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

(For St. Simeon)

Refécti participatióne múnieris sacri, quæsumus, Dómine, Deus noster: ut, cujus exséquimur cultum, intercedénte beáto Simeóne, Mártire tuo atque Pontífice, sentiámus efféctum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Made anew by the holy mysteries we beseech Thee, O Lord, that striving to attain the admirable constancy of blessed Marie Bernadette, we may be found worthy to gain the eternal reward of patient endurance.

Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Our strength renewed from having shared in Thy sacred gift, we beseech Thee, O Lord our God, that by the intercession of Blessed Simeon, Thy martyr and bishop, we may ever feel the mighty power of the sacrament we worship. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.